Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 11:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A reszta Izraela, kapłanów i Lewitów (mieszkała) po wszystkich miejscowościach Judy, każdy w swojej (dziedzicznej) posiadłości. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Reszta Izraela, kapłanów i Lewitów mieszkała w różnych miejscowościach Judei, każdy w swojej dziedzicznej posiadłości. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A pozostali z Izraela, z kapłanów i z Lewitów *mieszkali* we wszystkich miastach Judy, każdy w swoim dziedzictwie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A drudzy z Izraela, z kapłanów, z Lewitów, mieszkali we wszystkich miastach Judzkich, każdy w dziedzictwie swojem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A drudzy z Izraela kapłani, i Lewitowie, we wszytkich miastach Judzkich, każdy w osiadłości swojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pozostała część Izraela, kapłanów, lewitów mieszkała we wszystkich miastach judzkich, każdy w swojej posiadłości. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Reszta Izraela, kapłanów i Lewitów mieszkała po wszystkich miejscowościach judzkich, każdy w swojej dziedzicznej włości. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pozostali Izraelici, kapłani i lewici mieszkali we wszystkich miastach judzkich, każdy w swej posiadłości. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W miastach Judy zamieszkała pozostała ludność Izraela, kapłani i lewici, każdy w swojej posiadłości. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Reszta Izraelitów, kapłanów i lewitów mieszkała w innych miastach judzkich, każdy w swoim dziedzictwie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка |  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A reszta z Israela, kapłani i Lewici, mieszkali we wszystkich miastach judzkich, każdy w swoim dziedzictwie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Reszta zaś Izraela, kapłanów oraz Lewitów była we wszystkich innych miastach Judy, każdy w swej dziedzicznej posiadłości. |